

inquinavit. Plurimos innoxios fictis criminibus occidit, condiscipulis. Occidit fictis criminibus plurimos innoxios, quoque condiscipulis delitti. *Uccise con false accuse moltissimi innocenti, anche coi condiscipoli.*

pulis quoque, qui eum in auditorio vel levi fatigatione taxaverant, scipulis, qui in auditorio eum vel levi fatigatione taxaverant, *scepoli, che nella scuola pur leggermente l'avevano motteggiato,*

perniciosus fuit. Ob quae omnibus hominibus invisus non multo fuit perniciosus. Ob quae invisus omnibus hominibus non multo *fu micidiale. Onde invisibile a tutti non molto*

post poenas dedit. Nam de Perside victor exercitus rediens, post dedit poenas. Nam exercitus rediens victor de Perside, *dopo pagò il fio. Giacchè l'esercito tornando vincitore dalla Persia,*

cum Carum Augustum fulmine, Numerianum Caesarem cum perdidisset Carum Augustum fulmine, Numerianum Caesarem *avendo perduto Caro Augusto per un fulmine e Numeriano Cesare*

insidiis perdidisset, Diocletianum imperatorem creavit, Dalmatia insidiis, creavit imperatorem Diocletianum, oriundum Dalmatia, *per tradimento, creò imperatore Diocleziano, oriundo della Dalmazia,*

oriundum, virum obscurissime natum, adeo ut a plerisque scribae virum obscurissime natum, adeo ut a plerisque credatur filius *uomo di oscurissima nascita, talchè dai più è creduto figlio*

filius, a nonnullis Anullini senatoris libertinus fuisse credatur. scribae, a nonnullis fuisse libertinus senatoris Anullini. *d'uno scrivano, da alcuni che fosse figlio d'uno schiavo del senatore Anullino.*

DIOCLEZIANO E LA TETRARCHIA.

XX. Is prima militum contione iuravit Numerianum nullo suo

Is prima contione militum iuravit Numerianum non interfectum
Egli nel primo discorso ai soldati giurò che Numeriano non era stato ucciso

dolo interfectum, et cum iuxta eum Aper, qui Numeriano insi-
ullo suo dolo, et iuxta eum cum constitisset Aper qui fecerat
per alcun suo tradimento, e presso di lui stando in piedi Apro che aveva teso